



FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 81-83 Grand Street, Jersey City 3, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N. J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879. Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

Table with subscription rates: PEREDPLATA, SUBSCRIPTION RATES. Includes rates for one year, six months, and three months.

За кожну зміну адреси платиться 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА", P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

ПЕРЕВТОМА

Американські поляки спровадили на щорічну параду в пам'ять генерала Казимира Пулаского, славного борця з часів Американської Революційної Війни...

Польща, — говорив ген. Коморовський, — зазнає долі усіх тих країн, які вже давніше впади жертвою червоної Москви...

На останні американська преса звернула чи не найбільшу увагу. Мабуть тому, що ці заваги вийшли з уст босвої людини...

Ген. Коморовський твердить, що совєтський режим так дався визнає Польщі, що стовим увесь нарід. Правда, є ще по-знаки слабого опору влади, але про такі речі краще не говорити...

Таке саме, що говорив ген. Коморовський, заявили недавно провідники різних сателітських країн, що опинились у вільних країнах...

Що ж тоді могла б сказати Україна, що мучиться уже понад 30 років у совєтсько-московській неволі? Не тільки мучиться, але й бореться!

Грізна проблема Єгипту

Демократичний фронт знову загрозливо затріщав, цим разом в Єгипті. На початку цього тижня єгипетський уряд передав під розгляд парламенту кілька декретів, на підставі яких мали б бути однобічно уніе важні англо-єгипетські договори з 1899 року в справі спільної адміністрації Сувану...

Рішення єгипетського уряду далеко переходить рямці самих тільки британсько-єгипетських стосунків і суперечностей та має міжнародне значення першої ваги, з чого навряд чи здає собі справу сам Єгипет...

Акція Єгипту не є відірвана. У західних столицях її вважати безпосереднім наслідком британської капітуляції в Ірані. Іранський приклад почав діяти швидше, ніж того можна було сподіватися...

І знову, абстрагує від самої мериторичної справи та від права Єгипту розпоряджатися своєю територією, тут виступає та сама міжнародна пов'язаність, що відноситься до англо-єгипетського флірту. Першочергово, арабський націоналізм, що призвів до подій в Ірані й Єгипті, зручно використовують для своїх імперіалістичних цілей червоні володарі в Кремлі...

Близький Схід з Іраном і Єгиптом має куди більше стратегічне значення в теперішньому світовому конфлікті, ніж Корея. Англія на цьому терені своєю роллю світової потуги вже відіграла і програє. На неї, як на похиле

церево, тепер вже — як казку — готові й кози скакати. Проте, Близький Схід та його стратегічне значення є не тільки справою Англії, але ще в більшій мірі відповідальних генер за долю світу Злучених Держав, Тимчасом, Америка зсе ще тільки, здається, зипрактиковує політику світової потуги, а дотеперішні слідства відносно поодиноких осіб, зв'язаних з державним департаментом та його закордонною політикою не збуджують окремого довіря до тієї політики...

Вража дивний парадокс: американська політика трима-

Микола Очерет

ЧИ СПРАВДІ?

Ми звикли, що росіяни всіх кольорів, завжди стоять на ґрунті "єдиної, неделимої", а на Україну дивляться вони, як на німецьку чи австрійську надумку, бо українського питання в природі не існує. Ми звикли чути від них, що Україна "видумали мазепинці, петлюровичі, бандурці і другі сепаратисти, що є агентами ворожих Росії держав"...

ється букви свого демократичного закону у відношенні до зловживаного більшовиками і скерованого проти демократії арабського та інших націоналізмів, але вона рівночасно все ще тільки дуже неміло керується тими самими демократичними принципами у відношенні до зм'ягч українсько-го та інших поневоленних Московою народів.

Не може бути двох думок, що Іран повинен мати повне і суверенне право до своєї нафти а Єгипет до своєї території. Америка має історичну місію стати на сторожі тих прав і не тільки єгипетського чи іранського, але теж українського та інших народів. Ця історична місія може бути здійснена не теперішньою податливістю в одних випадках і закоруплістю в других, але насамперед явним і недвозначним застосуванням принципу волі, демократії і права на самовизначення для всіх народів без винятків та знищення тої сили, що сьогодні це єдина не тільки стоїть на перешкоді до здійснення повної суверенності для тих народів, що її не мають, але й смертельно загрожують волі й суверенності того, що їх мають, включно з Америкою...

Ідеями до 1917 року. Вони не переступили навіть періоду відродження нації, що був в 1918-22 роках, цього колосального зрушення, який вплинув навіть на царських генералів. Бо ж генерал Алексєв 25 вересня 1918 року на нараді представників грузинської Республіки і Добровольчих Армії сказав: "я рахую потрібним заявити, що Добровольческа Армія ніяких замірів не робить і цілковито визнає незалежність" (Див. "Документи і матеріали" стор. 391), а от сучасні російські емігранти цього не скажуть, бо ж далше "дубієсита" їх думка не сягає. Навіть генерал Денікін, цей стовп "білого" руху, 11 лютого 1920 року надіслав до Тбілісі полковника Дена, який передав, що "главнокомандувач генерал Денікін визнає незалежні і суверенні уряди Грузії, Арменії та Азербайджана" (Див. Авалов: "Незалежність Грузії" стор. 249), але російські емігранти дали формули: "народи Росії" — термін, що за собою не має жодного реального змісту — піти не можуть. Царські генерали, що на власні очі бачили відродження нації, розуміли, що цього відродження вже навіть військова сила не спинить, а от "високі" політики з російської еміграції, підпяржши до себе "представників народів Росії", думають цей процес затуманити "опасними мітими про окупацію України росіянами" та статтями про "королів України". Робота на холостий хід і нам досадно, що дехто з політиків нашої нової Батьківщини так

ПРОЗРІВАЮТЬ:

Чеська газета „Ню Йорскє Ліста“, що виходить в Ню Йорку, в числі 154 з дня 4 жовтня 1951 р., в рубриці: „Що нас цікавить“, пише:

„Новий географічний атлас, який тепер вийшов у Чехословаччині (офіційного видавництва „Орбіс“), впроваджує російські назви, що знаходяться поза межами властивості Росії. Це послідовно пішла московської лінії, яка твердить, що російська мова є мовою поступу, мовою соціалізму, мовою Леніна. А тому всі народи мають бути втягнені за те, коли протягом певної доби пощастить, що будуть зросійщені. Тому вже новий атлас заздалегідь захоплює до російської мовної області землі і міста, де населення російською мовою не говорять, за те одначе там російською мовою говорять совєтські „гавляйтери“ або комісари Комінформу.

Новий атлас „Орбіс-а“, наприклад, вже зрусифікував деякі місцевості і міста на Україні, що їх хотіли зрусифікувати ще царі, а русифікацію яких хоче довершити Сталін. Якимсь недогадом сталося, що шефредактор газети „Лідове Новини“ Дрда, замість того, щоб по-більшевицьки „бдѣть“, мабуть в редакції зазнув і пустив дня 5 вересня статтю, яка в русифікованій Чехословаччині не мала ніколи вийти. Заголовок статті був: „Помилки в термінології в нашому новому географічному атласі“.

Після „Лідових Новин“, мовляв, цілий атлас зайво переладований впливами російської мови. Шефредактор Дрда і автор статті мабуть не усвідомили собі, якого злочину вони допустилися! Бо ж прецінь відомо, що стаття, котра боронить українське звучання українських назв, а відкидає російську вимову, є доказом національного ухилу, тітоїзму, коротко кажучи, злочином бунту проти догматики, що скрізь на світі мусяться не тільки думати по-московському, але також говорити.

Заступник видавничої секції міністерства інформації Мирослав Ірда то власне Дрдові і авторів з „Лідових Новин“ перед 10 днями вивяснив. Мирослав Ірда написав, що лю-

уперто тримається саме цієї даремної роботи над „народами Росії, хоч, правда, і при нас цілком ясно й чому: вони „все ще студіують і поглиблюють своє російське знання“. Та час іде, події розгортаються і реально-думаючи політики давно вже закинули весь згаданий нами раніш мотлох і все частіше і настирливіше підкреслюють єдину правильну розв'язку — визнання всіх прав на незалежність і самостійність для кожної гнобленої нації в любій частині земної кулі. Це не лишається без впливу і на реально-думаючу частину російської еміграції. Ось стаття Яновського в „Голо-

дина ані не повірять, що нині в Чехословаччині може з'явитися так формальна критика і така неслушна так звана об'єктивність. Мовляв, цілком нечувана річ — критикувати російські назви на виданих мапах, коли прецінь відомо, що російські назви є найзручнішими для того, щоб витиснути впливи англійської термінології!...

„Мусимо призначитися“ — пише Мирослав Ірда — „до совєтської транскрипції міжнародних понять, зокрема при назвах, які ще не прищепилися в чеській мові“!

Мирослав Ірда також додає, що не дивувався б, коли в критиці „Лідових Новин“ захопувалося щось гіршого... Ця темна погроза, очевидно, спрямована тим, котрі б поважувалися критикувати в будучому нове видання чехословацького атласу, котрий буде вже або цілий видрукований кирилицею, або де прийимні почнуть замінити дотеперішні назви комуністичних країн — російськими назвами. Будуть мабуть примушені вчитися говорити, що Мадярщина вже не є мадярщина, тільки „Бенґрія“, що Хіна вже не є Хіна, тільки „Кітай“, а що з Голандії стане „Галандія“, коли б мали комуністичну владу.

Не виключено, що товариш Мирослав Ірда з міністерства інформації, котрий стільки заслужився за порушення географічних назв, поширять в скорому часі свій проєкт і на особові назви. Наприклад, на прізвище сучасних володарів у Чехословаччині, котрі серцем і чинами вєстакі більше совєтські — ніж чехословацькі. Мирослав Ірда, приміром, міг би пропонувати Готвальдові, Запотоцькому і Чепіцькові, щоб писали своє прізвище російською азбукою. Одиноку заковичку з російською азбукою буде мати Аґеєкка Голіновська — тому, що росіяни (москвіти), як відомо, мають все що завгодно на світі, крім літери (згук) „Г“.

Так пишуть „Ню Йорскє Ліста“:

Виходить, що і чехи, котрі з таким нетерпінням очікували „братів росіян“, тепер пізнали справжній московський чобіт, що може конкурувати з німецьким. Симітоматично, що коли раніш чеські часописи в Америці писали лише виключно проти комунізму (і то переважно свого „рідного“), то тепер заторкують болючі для них питання московського націоналізму та імперіалізму, покищо в ділянці мови.

сі Народа“ де автор пише: „не слід — у цьому випадкові і при цьому стані в СССР та в еміграції — послабляти тезу про рівноправність, і самовизначення народів завданням збереження єдності Росії. Всяка ознака обмеження рівноправності і самовизначення народів буде тільки на користь більшовикам, що формально визнають усі права народів. Не слід забувати, що ми живемо в епоху, коли принцип самовизначення народів став власністю всього людства і коли народи, що самовизначились, добровільно об'єднуються в понаднаціональні союзи для загального соціального й культурного добробуту“. Ще гостріше ставить це питання Георгій Александров в своїй статті: „Патріотизм і демократія“, що видрукувана в „Новому Руському Слові“. „Сть різні види патріотизму, — пише автор. Напр. гордий, повний гідності патріотизм громадянина Злучених Держав чи Швайцарської Федерації, яко-

ні Німеччини на примусовій праці по демонтажу фабрик і заводів, а більша частина знаходиться в Сибірі та в інших віддалених теренах Совєтського Союзу.

Багато з людей, які знаходяться тепер у Німеччині — пережили те, що пережили я, або бачили те, що бачив я, може трохи більше, або трохи менше. Це не має значення. Але ці люди бачили, що собою становить комунізм на практиці. Ці люди попробували життя під сталінською конституцією, записали, що це значить тоталітарна система. І вони раз на завжди сказали: годі! годі! Нам не подорозі з будівництва псевдосоціалізму — більшовицького комунізму. Годі бути експериментальною сис-

В КРАЇНІ РАБСТВА І СМЕРТІ

Іван Хмельницький. Звичайно, ми розуміємо, чому болгарський проф. Марков дав неправдиві свідчення. Заявляючи відкрито, що службовці закордонного відділу НКВД змусять зректиса своїх підписів усіх членів комісії, які походять з держав — сателітів Москви. Але неправда ніколи не стане правдою. Коли суд над злочинцями з Кремля запотребує — знайдуться тисячі і тисячі свідків, які з присягою передадуть жахливі свідчення, про найбільший в світі організований морд населення. День суду над злочинцями буде найбільшою перемогою і святом демократії та культурного людства 20 століття. Розправа з небажаними свідками 20 березня 1944 року, червона армія заняла місто Ві-

ниці, а 23 було оголошено, що всі мешканці міста мають перейти спеціальну перевірку і мають прийти з паспортами до міського парку. Зібралось кілька тисяч переляканих людей. Чимало було заплаканих жінок, які передчували якусь несприємність. Нарешті підїхало кілька чоловік у формі НКВД. Комісар Рапапорт, показуючи на порожні ями з постріляних у 1937-39, запитав: — Що тут сталося? Нарід мовчав. Рапапорт запитав вдруге: — Мовчите, зрадники батьківщини! Розповідайте, прислужники німецької пропаганди. Хто з вас находив тут своїх родичів? Таких сміливих, хто б зразу наразився на смерельну небезпеку, не знайшлося. Тоді Рапапорт наказав війську оточити натовп і відїхав до міста. Цілий день люди провели у молитві і в напруженому очікуванні страшного лаха. Нарешті комісар повернувся перед вечором з довгим списком. Викликав по прізвищам здебільшого жінок. Біля ста душ вийшли на той виклик: Ці нещасні, що колись

знайшли рідних у цих ямах, стали на краю могил. Рапапорт викликав загін автоматчиків і подав команду: — По ворогах революції і зрадниках батьківщини — вононь! Люди, обливаючися кров'ю, падали в страшні ями, що стали вдруге могилами нещасних жертв. Тих, що залишилися, під вартою погналі напроти ночі по Літниському шляху. — Маше на фронті спокуювати свою провину перед батьківщиною, — промовив комісар. Мені довелось дійти до Державні. Там нас заставили будувати знищені мости, а потім під охороною гнали до самого фронту. нас заставили працювати в самих небезпечних місцях під вининуючим німецьким вогнем. Чимало вининач загнуло біля Державні, Летицева, Межибока і Кам'янець-Подільського. Мене особисто німці захопили в полон біля Волочиського і відправили до Німеччини на примусову працю.

Я коротко оіовів про те, що сталося зо мною. Це нікому не новина, бо те, що я пережив, до величезних таборів у Перемі, де вони гинули від тифу. Я бачив звірства цієї саддаської нації, що виконувала волю свого фюрера. Ці дві насильницькі системи комунізм і фашизм, немов два рідних брати і доповняють один одного. Вождь і фюрер! — чи не одне й те саме?! І не дивно, чому так щиро заприятелював Сталін з Гітлером, коли вони укладали відомий пакт у 1939 році, що послужив до початку цієї страшної війни. Два вороги людства опублікували тоді фото і кінознімки, які друкувалися у всій совєтській і німецькій пресі і демонструвалося у кінах. Посміхаючися к о м у н і с т Сталін поряд з фашистським міністром закордонних справ Ріббентропом під час московських відвідів. Радисний Гітлер зфотографувався у Берліні поруч з „Баранячим лобом“ Молотовим. Дружба ворогів людства ч. 1 — принесла страшну війну і зруйнувала Європу.

Я коротко оіовів про те, що сталося зо мною. Це нікому не новина, бо те, що я пережив, пережили мільйони людей, що мали нещастя жити під „святим сталінською конституції“ і спробувати на собі ласку прокурора Вишинського. Залишити своїх батьківщину, друзів, земляків і іти у невідоме чужого народу — це не примхи якогось одного чоловіка. Це масове явище і ми українці не одинокий нарід, що масово пішов на еміграцію. Десятки тисяч поляків, литовців, естонців, литовців і югослав'ян поділяють нашу долю і мають одні і ті самі причини свого неповороту на батьківщину. Жодна нація в світі не знає такого ненормального явища яке сталося з вищенаведеними народами, чії країни захопили сталінські завоювники. Диким і дивним було б знайти бувших полонених, що не захотіли б повернутися до своєї батьківщини — ЗДА, Англії, Франції, чи якоїсь іншої демократичної країни. Ми добре знаємо, що сталося з тими сотнями тисяч насильно вивезених до Німеччини, які повернулися. Вони всі потрапили до „спеціальних таборів МВД“ — і зараз знаходяться вже в совєтській зо-

# ПРАВО, ЩО ЛАМАЄ ЛЮДИНУ

Яке є відношення між інтересом режиму і людини виявляє дуже яскраво каральність краді на шкоду держави і приватної людини. В першому випадку кара сягає восьми років ув'язнення, в другому — тільки 3-6 місяців! Автім про це говорять один з советських розпорядків, який визнає найважчим злочинцем, — бо ворогом народу, — кожного, хто порушить святу власність советської держави.

Закріплення советський устрій в державі і виступаючи на підвій світу виступили помістися в своїй, найдемократичнішій конституції, постанови про гарантію свободи і незайманості людини без згоди суду, (ст. 127) — а ст. 6. кодексу карного справування повторює, що ніщо не може бути арештованим без правної підстави і то лише шляхом унормованим правом. Але ж ці постанови — призначені, на зовнішній ефект, на виставу, а саме карне право, не згадує практики, позбавляє громадянина всякої, навіть найпримитивнішої, охорони перед державою. Найякіше виявляє це обидливі конфронтації названої постанови конституції з законом про адміністраційне судівництво, яке віддає навіть найважчі злочини, карані найважчими карами, до рук адміністрації, — точніше — поліції. Адміністраційні трибунали мають право судити і карати не лише вивувати, але й підозрілих, проти яких немає ніяких доказів вини. І то без процесу, — змоги оборони і то без прав на вилік!

Поміж основними принципами советського карного права на чолу висувається мета карного права. Стаття перша карного кодексу говорить, — що нею є охорона соціалістичної держави перед соціально небезпечними актами шляхом соціальної безпеки. Стаття шоста того кодексу вясняє, що є соціально небезпечним. Є це кожний акт або заведання, — яке є проти советського режиму, або порядку ним встановленого. Отже на практиці злочинним є все, що режим, а не право, вважає для себе небезпечним і то незалежно від волі, наміру і свідомості караного. Яка це величезна відмінність в порівнянні з правом західного світу, яке визнає за садо, що немає ні злочину, ні карі без відповідної правної постанови (заказу), тобто, що все, що не є виразом забороне-ного легальною нормою не може бути уважане злочинним і за такий чин не можна бути покараним.

Цю засаду поширює трагічно для підсоветських людей — друга засада, яка постановляє, що каральним є не тільки особа, який доказано виню, але й та, яка видається адміністрації або й судові підозрілою чи непевною. Советські закони дозволяють судова, в випадку звільнення обвинуваченого з браку доказів вини, все ж таки визнати його соціально небезпечним і на внесення прокуратора застосувати до нього кару, чи пак на советській мові, засіб соціального забезпечення. Є це постаново, яка не то що не існує, але про яку і подумати годі в західному світі!

# ЩО ПРО НАС ПИШУТЬ?

Переживаємо момент, коли пишуть про нас досить багато. Навіть дуже багато. Особливо росіяни. А серед них — найбільше ноборіський часопис „Новое Русское Слово“. З приводу двох статей у цьому часопису „Свобода“ умістила поемічні виступи українських авторів. Але з'явилися свіжі статті та листи. Спеціально реагувати на них нема можливості та часом, і потреби. Проте знати, що про українців та про українську справу в російському таборі думають і пишуть — таки треба.

Сьогодні наведемо кілька уривків із останніх писань.

Отже — в „Н. Р. Слово“ за 14. вересня ц. р., в статті „Демократія, яка она должна быть“, п. В. Литвінський поемічно з іншим співробітником „Н. Р. Слово“ Касьяном Прошпіним з приводу нарад рос. еміграції, що відбулися недавно у Німеччині. Основна теза п. Литвінського: російські угруповання — кожде з окрема, — повинні відмовитися „від права власності на абсолютну істину“ і стати можливо терпиміями, бо тільки тоді зможуть договоритися і діяти. П. В. Литвінський вважає, що антибольшевицька акція буде успішна лише тоді, коли буде базуватися не на принципі боротьби ідеологій (підкр. наше), а на засаді боротьби з большевизмом. (Це є, на нашу думку, цілком правильно і це треба би взяти на увагу деяким нашим групам, що через „ідеологію“

дом, як науковець може і повинен служити національній справі не покидаючи науковогрунту та служачи водночас справі нового справедливого порядку в світі. На прикладі норм советського карного права він — карність — виявив переконаливо все назаціннену і всю безприкладну жорстокість не лише советського карного права, але й цілої советської системи й всю безодню горі й безнадійності советського населення, тим глибше і тим страшніше, що спричинену не ламанням права злочинцями, але власне аморальним, „злочинним правом“, здійснюваним всіми необмеженими засобами поліційної держави. Порівняння советської карної системи з системою американською, яке кожний читач обговорюваної статті мусить по волі чи по неволі перевести у свої свідомості і совісті, причиниться безсумнівно до зменшення числа найвищих прихильників советського „раю“. А їх в цім краю чимало.

(Закінчення)

# ЧИ СПРАВДІ?

(Закінчення зі сторони 2)

му дійсно є чим гордитися, бо в цих країнах люди любого походження і національності, люди любой релігії, мови і традицій користуються в рівній степені всіма дарами свободи, незалежності і взаємної толерантності. Але є другий вид патріотизму — так званого: „звірячого“. Це зоологічний в е л и кодержавний шовінізм, який будув свій добробут на стражданнях поневоленних народів. Приклад такого патріотизму „обер аласє“ нам показали німці. Рік назад я видрукував на сторінках „Соціалістичного Вісника“ мої спогоди очевидця-свідка трагічної сади гібелі малого, привітного й добродушного народу — кримських татар. Мої матеріали були оперті не лише на мої власні спостереження за советський період життя цього народу, але і на бібліотечних та архівних матеріалах, які вивчав разом зі мною люди, що знали турецьку, татарську та арабську мови — на першоджерелах про життя кримських татар за всі 150 років російської і советської влади. Після цих моїх досліджень я відмовився від чести носити звання російського патріота в тому змісті, як цей патріотизм розуміють „господа“ з паризького „Відродження“. Один з тамтешніх патріотів нещадно розкритикував мої дослідження і обвинуватив мене, корінного москвича, в самостійності, бандерівщині і іншому. Чому власне в бандерівщині, а не в сеїд-гапівщині, вел-ібрагімовщині чи панісламізмі, це для мене лишається незрозумілим.

# ВЖЕ ПОЯВИВСЯ KARPATSKYJ HOLOS

Zurnal Amerykanskych Karpatskych Rusubov  
Adresa dla zamovlennja:  
"CARPATHIAN VOICE", P. O. Box 376, Bridgeport, Conn.

націонал-шовіністи, металеранти, недемократи і навіть... здібні до нищення людей! Не хочемо підозрівати п. Литвінського у спеціальній тенденційності і ворожості до українців, але коли цього нема, то на лице — надзвичайна поверховність, незнання української історії, української психіки й українських людей. Не гадаємо, що з приводу цих цілковито для нас нових, нам не-знайомих наших „жостей“ мусимо кидатися у бій з п. Литвінським. Але воно дуже цікаво і важливо знати, як нас трактують деякі представники іншої нації, з якою ми зовсім не хочемо сваритися, тим більше нищити її, лише хочемо само.

А вже другого дня (15 вересня), за п. Литвінським виступав на сторінках того ж „Н. Р. Слово“ п. П. Максименко. П. Максименко рекомендує себе „українцем“, але українцем, який цілком поділяє національну програму новооб'єднаних російських організацій (плексидит!) і обурюється на українську пресу, що та „з піною в роті“ накинудь на російську еміграцію.

Особливо ж „українець“ п. Максименко не любить галичан. Це джерело всякого лиха. У своїй статті: „Нам є сепаратистами не по пути“, він заявляє:

„У цій статті я залісав на боці пресу галичан, що просякнута націонал-шовіністичною злобою до всякого руского, — злобою що цілком чужа нам, українцям зі Советського Союзу. Іх представники із АВН та інших організацій крикливо заявляють, звичайно, від імені усього українського народу (а хто з українських сепаратистів не виступав від імені усього українського народу?). „Жодної федерації з Москвою за ніяких умов“. „Розчленувати Росію!“

Галичани — чужий нам по духу й культурі народ. По упадку Київської Русі, більш як сім століть іх історичний шлях був інший і цей шлях не міг не наложити на них своєрідну відбитку. Право цього народу вирішати свою долю не підлягає запереченню.

Не будемо заважати будувати ім своє власне життя. Іхні політичні дії будуть самі відповідати за долю свого народу. Але ми не дозволимо ім накинуди нам, східним українцям, чужі нам шовіністичні ідеї.

Отже, як бачимо, п. Максименко хотів би поубити галичан. Це — інший народ і нехай буде своє життя, як хоче. Але, на нещастя п. Максименка, проти плексидиту виступав і п. Вагрянний (в „Укр. Вістку“ — Ульке) Вагрянний, що представляє „кажби українцев придепранцев“.

То ж тільки що проголошена п. Максименком концепція „окремістості“ галицької ідеології й психології падає і розчарований п. Максименко накидається на І. Вагрянного:

„Ваша національна гордість (при чім тут „гордість“? В. П.) завела нас і спіну вулицю. Ви, — сепаратисти, боїтесь плексидиту. Ви боїтесь принустити народ вільно рішати свою долю, бо знаєте, що український народ — не з вами. Він мріє про національну велич від Сяну до Дону, а про особисту громадянську свободу, про спос людське матеріальне існування. Його ворог — сталінський режим, а не руский народ. Усі нещастя, що переносив і переносить наш український народ за останні 30 років, є наслідок не російського імперіялізму, а явине жорстоких нелюдських експериментів большевизму.“

І далі п. Максименко чекає усіх нещастя від того, що українські „шовіністи“ відкидають плексидит і стверджують уже існуючий формально факт суверенності України. За п. Максименком, це призведе до ріш.

„І коли в майбутньому світовому ударі візьмуть гору ваші (Вагрянного) принципи і війна, замість боротьби з комунізмом виродиться у війну народів, то цій війні я не бачу кінця. Польські націоналісти не захотять поступитися Львовом, українські — будуть домагатися для себе Дону і Кубані, а рускі націоналісти не захотять віддати матір городів руских — Київ. І все це буде роз'язуватися силою, кулеметами, кров'ю мільйонів людей. Ви хочете цього?“

На щастя, наш народ добре знає свого ворога — большевизм.

І ніяк АВН, Бандера, Стецькам та і Вагрянному не поведеться пере-

# МОСКОВСЬКА ТЕОРІЯ ПРО ТРЕТІЙ РИМ

На таку тему відбудеться влаштувана Ам. Від. НТШ доповідь проф. О. Оглоблина в суботу, 13 жовтня, о год. 6 вечором, в приміщенні НТШ, 50 Church St., кімната 252, Нью Йорк.

вести удар з комунізмом на „російських імперіялістів“.

Нам потрібна воля особиста, воля громадянська, воля соціальна. Без цього не може бути свободи національної.

І для нас, українців, з ворогами в рідній мірі як праві рускі націоналісти-монархисти, так і українські сепаратисти. Осв чому багато українців відмежувалися від націоналістів різних мастей і зв'язують свою долю з демократичним загально-російськими організаціями — СОН-Ром та Лігою Боротби за Народну Свободу. Іхня національна програма — це наша програма. За право українського народу плексидитом висловити свою волю — ми будемо боротися..."

Отже п. Максименко збирається „боротися“. Але цікаво запитатися, — за що він хоче боротися. За український народ, за його культуру, за його національне лице, за його майбутність, як народу, за його місце серед народів світу?

Нічого подібного!

Жаді ці питання його не цікавлять, не обходять і нічого він в них не розуміє, як не розуміє кожний не свідомий малорос. Тому й галичани для нього — чужий народ. Во його, — п. Максименка — програма: російська держава, російська культура і один руский народ, і „малороси“.

І коли п. Максименко виступав, як українець, то це робить жалюгідне враження не тільки на нас українців, але напевно, і на справжніх росіяни...

**ЧИТАЙТЕ УКРАЇНСЬКІ КНИЖКИ І ГАЗЕТИ, БО ЧАСТІ ЛІТНИКІ ВЕДЕ ДО ПРОСВІТИ А ПРОСВІТА — ЦЕ СИЛА**

**УВАГА! — НЮ БРИТЕН, ГАРТФОРД І ОКОЛИЦІ!**

УКРАЇНСЬКА ГР.-КАТОЛ. ПАРАФІЯ м. НЮ БРИТЕН

— влаштує: —

**ВЕЛИКИЙ ОСІННІЙ ПІКНІК**

**В НЕДІЛЮ, 14. ЖОВТНЯ 1951 Р.**

**В SHUTZEN PARK.**

До танців гратиме радіоова орхестра Ет. Галія.

Смачні перекуси! Різномудні напінки! Почат. в год. 1.

Вразі дощу пікнік відбудеться там же в Shutzen Park на гарній і просторій галі.

До численної участі широ запрошує місцевих і з околиць громадян

**Комітет.**

**УВАГА! ШКАГО, ІПЛ.**

**В 9-ту РІЧНИЦЮ ПОВСТАННЯ У.П.А.**

УКРАЇНСЬКІ ГРОМАДСЬКІ ОРГАНІЗАЦІЇ м. ШКАГО

— влаштують: —

**В СУБОТУ, 13. ЖОВТНЯ (ОCTOBER) 1951 Р.**

в год. 8. ввечері, в залі ШКОЛИ ШОПЕНА при вул. Райс 1 Вестері

**СВЯТОЧНУ АКАДЕМІЮ**

До участі в цьому великому святі та до підкреслення нашої солідарності з УПА, запрошує все громадянство міста Шкаго й околиць —

**Комітет**

**УВАГА! НЮ ЙОРК! УВАГА!**

**УПРАВА ОРГАНІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОГО ВІДРОДЖЕННЯ УКРАЇНИ ОДВУ, 10 ВІДДІЛ В НЮ ПОРКУ**

— запрошує на: —

**ТОВАРИСЬКІ ВЕЧЕРНИЦІ**

що відбудуться

**У ВЛАСНІЙ ДОМІВЦІ**

St. Marks Place 20 (8 вул.)

**В СУБОТУ, 13. ЖОВТНЯ 1951 Р.**

**ДОБІРНА ТАНКОВА МУЗИКА.**

Початок о год. 9-тій веч. **Власний буфет.**

**УВАГА! НЮ ЙОРК І ОКОЛИЦІ!**

Відділ 304 Українського Народного Союзу влаштує:

**В СУБОТУ-НЕДІЛЮ, 27-28 ЖОВТНЯ 1951**

**ПРОГУЛКУ ДО ВАШІНГТОНУ**

В поворотній дорозі звідки

Славної Морської Академії в Аппароліс

Кошт подорожі (враз з коштом обіду міста Вашингтону спеціальним автобусом) 10 дол., для членів У.Н.С. — 9 дол.

УВАГА! Згідно з бажанням злочинців яке учасників прогулки до Вашингтону відіде 2 автобуси: перший в п'ятницю, 28 жовтня, в год. 11. ввеч., другий в суботу, 27 жовтня, в год. 7. рано (149 — 2nd Ave.). Поворот обидвох автобусів до Нью Йорку в год. 10. ввечері в неділю. — В зв'язку з кончецією замовлення кімнат в готелю просимо усіх учасників негайно надіслати згошення поштою на адресу: O. Lutywpenko, 173 Ave. C, New York 9, N. Y., Книжки в фірмі Арка.

**ОКРУЖНА РАДА ВІДІЛІВ СУА та УКРАЇНСЬКИЙ ЗОЛОТНИЙ ХРЕСТ**

в Нью Йорку

— влаштують: —

**ЮВІЛЕЙНУ АКАДЕМІЮ**

в 100-ті роковини народження великої громадянки-діячки

Нагалії Кобринської

та 65 ліття Українського Жіночого Руху

що відбудуться

**В НЕДІЛЮ, 4. ЛИСТОПАДУ 1951**

в салі WASHINGTON IRVING HIGH SCHOOL, 16th Street, Irving Place, New York City.

Початок о год. 7. ввечері. **Вступ \$1.00**

Імпрезовий Комітет запрошує на цю Ювілейну імпрезу усе членство своїх Організацій ує Жіночої Організації та Вп. Громадянство міста Нью Йорку та Метрополі.

**ВЖЕ ПОЯВИВСЯ KARPATSKYJ HOLOS**

Zurnal Amerykanskych Karpatskych Rusubov

Adresa dla zamovlennja:  
"CARPATHIAN VOICE", P. O. Box 376, Bridgeport, Conn.

**Снігура РАДІО БАЛЬ**

В НАКРАЩІ ЗАЛІ В НЮ ПОРКУ

**Webster Hall Grand Ballroom**

119 EAST 11th STREET, NEW YORK N. Y.

**неділя, 14-го ЖОВТНЯ (OCTOBER) 1951 р.**

Музика JOSEPH SNIHUR POLKA KING і його Радіова Орхестра.

РІЗНІ НЕСПОДІВАНКИ — КОНКУРС — КОЛОМІЙКИ — НАГОРОДИ.

Кожен може взяти участь від 8 до 80.

Початок 6 год. ввечері. **Вступ \$1.50**

На Народний Фонд на 1951 Рік Зложили:

КАЛИФОРНІЯ: Сан Франциско: Мих. Підгірний \$10. КОНЕТИКАТ: Анонія: По \$10: Евген Мяткий, Зе-нон Мяткий, о. Я. Пасичинський, Бріджпорт: Василь Кузів \$10. Брістоль: Лідія Бурган \$10. Нью Бріттен: В. Яків \$10. Нью-Гейвен: Юлія Тишківська \$15. Діст КОЛОМБІЯ: Вашингтон: о. д-р Р. Лободич \$10. ІЛІНОІС: Пікаго: По \$10: Волод. Голойда, Юрій Ватаманюк \$5; Евдокія Матковська. АНОВА: Деллеє Сестер: Василь Мокрицький \$10. МЕРІЛЕНД: Селсбері: По \$5: Марія Ганиш, Мих. Ганиш. МАССАЧУСЕТС: Бостон: Іван Станчак \$5. Кембрідж: Мих. Чайківський \$10. Лордестер: Відділ Орг. Оборони Чотирьох Свобід України \$10. Іверет: Ярослав Савчук \$10. Пітсфілд: Юрій Гуска \$10. Спрінгфілд: Фріг. Мисинши \$10. МІННЕСОТА: Мінеаполіс: По \$10: Іларій Ригайло, Юрій Вдовичин. Ст. Пола: По \$10: Олександр Петров, Ілля Стефанішин. \$5: Лев Рудавський, Мих. Кубійович \$4. Марія Білецька \$2. По \$1: Волод. Білецький, Волод. Волинський.

НЬО ДЖЕРЗІ: Кемден: Іванка Криль \$3. Елізабет: Відділ Самопомочи (на інвалідів) \$30. Мих. Хитра \$1. Ірвінгтон: По \$10: Анна Седорович, Волод. Седорович. Джерзі Сіті: Тимко Шоробура \$10. Меніаїл: Марта Драбич \$10. Ноарк: По \$10: Орест Авдикевич, Лев Вемко, Ярослав Вігун, Волод. Гук, Виктор Івасченко, Дмитро Палочко, Богдан Попович, Ольга Попович, Олександр Нападівич, д-р Осип Утриско, Тимоф. Школяр, Фріг. Венке, Іван Вербилий, Надія Вербиля. \$5: Відділ Самопомочи (Фонд Петлюри). \$3: Константин Боднарчук. Петерсон: Василь Петришин \$10. Трентон: По \$10: Евген Воднарчук, Степан Георгієв. Вест Орендж: Зинаїда Вронекє \$10. НЬО ЙОРК: Амстердам: Теодор Кокорудз \$10. Бергтаун: Василь Савчук \$2. Бруклін: Марія і Волод. Душник \$50. Мих. Філіс \$10. Елмайра Гайтє: Йосиф Гумєнок \$10. Форест Гіллє: Евдокія Гамар \$25. Лакванна: Ольга Слабик \$10. Джонсон Сіті: Талей Вашик \$10. Нью Йорк Сіті: По \$10: Іван Дусяковський, д-р Б. Карпенчик, Мих. Красівський, Ол. Курман, Евстах Манашків, Ант. Мулик, Іван Сквітрянський, Іван Ткач, Степан Васюків. По \$5: Анна Медвідь, Олександр Угрин. \$3: Володимир Хабурька. Ст. Джонсон: Дмитро Курилюк \$10. Сіракуз: М. Дмитришин \$25. ОГАЙО: Акрон: По \$10: Петро Кулик, Кость Зетко. Клівленд: По \$10: С. Дуріч, Василь Янів. Колумбус: Василь Савчин \$10. Лорейн: Осип Новицький \$10. Лувейс: С. Мишавка \$5. ПЕНСІЛВАНІЯ: Еліксир: Фріг. Павлушок \$5. Ембридж: По \$10: Фріг. Черман, Мих. Фук, Мих. Галада. Берк: Франк Кепук \$5. Іван Сербік \$1. Карнет: Андрій Крупа \$10. Ірі: Фосиф Т. Протини \$10. Форд Сіті: Іван Орєсик \$5. Роман Фундига \$5 (не \$10). Фрідріксбург: Ярослав Яким \$5. Філадельфія: Осип Викович \$15. Ан-на Мойсєй \$10. Осип Вадуляк \$5. Феніксвіл: Франк Коів \$10. Пітсбург: По \$10: Андрій Шинка, Марія Шинка, Іван Ціхович, Ева Іжик. РОВД АПЛЕНД: Вунсакет: По \$10: Йосиф Ходоровський, Л. Литвиненко. СПРАВЛЕННЯ ПОМИЛОК: У Виказі за рік 1950 має бути: Ноарк, Н. Дж.: І. Хлопецький \$5. Ukrainian Congress Committee of America, P. O. Box 721, Church St. Annex New York 8, N. Y. • Виявлені помилки урану в Марко в горах Піндєного Атласу. • На середземноморському багнін-острові Мальта персонал повітряних сил ЗДА почав перебирати аеродром.

ПЕРШИХ 44 ДОБРОВОЛЬЦІВ ПРИ-БУЛИ З ЕВРОПИ ДО НЬО ЙОРКУ

Нью Йорк. — 10 жовтня в пристані Нью Йорку висадились перші 44 європейські добровольці, що записались до армії ЗДА на підставі конгресового закону про прийняття до американського війська 2,500 чужинців. Всі вони походять із країн за Залізною Заслоною і лиш один із них був раніше в Америці. Групу, що розмовляє різними європейськими мовами привітав лей на палубі корабля ген. Лейланд Гобс, замісник командира Першої Армії. Від добровольців виступив Ми-

хайло Дарадан, 27-літній син ірландського інженера і росіянки, який родився в Москві і по смерті батька 1938 р. втік до Франції, побував у німецькому концтаборі, а з 1946 р. був на цивільній праці в американській армії. Інші добровольці походять з Малярщини, Румунії, Польщі, Білорусі, Чехословащини. Прийняті в Німеччині після скринінгу, добровольці перебувають короткий час в таборі Кілмер. Нью Джерзі, після чого мають відбутися п'ятирічну військову службу, яка дасть їм право бути громадянами ЗДА.

ПОДІЇ НА ОРІЕНТІ ЗБІЛШУЮТЬ ВИГЛЯДИ КОНСЕРВАТИВІВ НА ПЕРЕМОГУ У ВИБОРАХ

Лондон. — Протибританська акція Ірану і тепер Єгипту серіозно збільшують вигляди британської консервативної партії, з Винстоном Черчилем на чолі, на перемогу в найближчих виборах до парламенту, що відбудеться 25-го жовтня. Вже на початку передвборчої кампанії виявилось, що обі партії, Консервативна і Лейбористська, видигають закордонні справи як головний аргумент в своїй полеміці, причому консерватисти закидають лейбористам „розбазарення імперії“, а лейбористи називають консерватистів „підпалачами війни“. Нові можливості відновлення мирних переговорів в Кореї і вже сама надія на мир могла здобути лейбористам кі-

лькадесяті місяць в парламенті. Останні повідомлення, цим разом з Єгипту, знову перекинули загальні настрої британського населення в бік консерватистів. Винстон Черчил, промовляючи по радіо до британського народу, назвав теперішню акцію Єгипту в справі Суєзу і Судану прикладом світової загрози, що випливає з нестабільності британського уряду. Теперішня акція Єгипту була великою несподіванкою в Лондоні, бо англійський уряд зазедив перед тим же повідомив уряд Єгипту про нові плани, що мали б включити Єгипет в оборонний союз не тільки з Британією, але й Злученими Державами і Францією та іншими країнами Атлантичного Пакту.

ПЛІЯ ПЕРЕСЕЛЕННЯ 1,700,000 ЄВРОПЕЙЦІВ

Неаполь. — Конференція 27-ми держав, організована Міжнародн. Бюром Праці, обговорює справу перенесення в Європі й розподілу людської сили. Міжнародне Бюро Праці, що діє при ООН, запропонувало план, який передбачає протягом найближчих п'яти років переселити за океан 1,700,000 західних європейців. Виконання цього плану утруднюється тим, що ЗДА не хотять, щоб цією справою займалося Міжнародне Бюро Праці, в якому є і представник СССР.

КОМУНІСТИЧНИЙ ЩОДЕННИК МІН'ЯЄ ВЛАСНИКІВ

Нью Йорк. — Для дальшого видавання комуністичного щоденника „Дейлі Воркер“ придумано зміну власників. Досі видавала його видавничя спілка з назвою „Фрідом оф дї Пресс“, а уділи в цій спілці мали п'ять старих бабусь, що походили з давніх американських „колоніальних“ родів. Нова спілка має назву „Поблишерс, Нью Пресс“. Вона має 15 членів, з яких п'ять давніх, а 10 нових. Між ними тільки три належать до Комуністичної партії.

ПІДВИШКА ОСОБИСТО-ДОХОДОВОГО ПОДАТКУ ОБОВ'ЯЗУВАТИМЕ ВІД 1. ЛИСТОПАДУ.

На таке погодилися на конференції обох конгресових палат, хоч ще не устали висоти нових податків.

В країні рабства і смерті

(Закінчення зі сторони 2) ровиною для диких соціальних дослідів у найширшому вимірі. Тепер п. Вишинський — заступник міністра закордонних справ часто згадує за нас політичних біженців, яких умовно названо ДП. Іноді він проливає крокодильчі сльози з нашої беззадірної долі, іноді не витримує, тому і розносить-ся лайкою...

ЮТІКА, Н. П. — Вр. св. Петра Я Павла, від 58, повідомляє своїх членів, що місячні збори відбудуться в суботу, 13 жовтня, точно в год. 6. ввечері, в приміщенні церковної зали, 209 First St. В програмі: поладження важких відділових справ та збірка членських вкладок. Присутність на зборах всіх членів обов'язкова. Звертається увагу догучим членам, що хто не вирішив своєю залеглістю в біжучому місяці, буде суспендований. — В. Запарянок, фін. секр.

Мусимо сказати Вишинському. Ми добре знаємо з теористичною діяльністю Вишинського, коли він був прокурором в СССР і закатавав три мільйони людей, а заслав у табори близько 10 мільйонів чоловіків...

ГЕМТРЕМК, МПН. — Триквартирні збори від 64. М. Шашківська, відбудуться в неділю, 14 жовтня, 1951 р. о год. 1:30 попол., в укр. дем. галі, 2376 Грейлінг вул. Ці збори дуже важкі, бо буде звіт контрольної комісії, справа прийняття нових членів до Союзу, а також справа Укр. Конг. Комітету. — І. Чупка, рек. секр.

В майбутньому Нюрнберзі найдуться десятки тисяч свідків, що доведуть Вишинському його жахливі злочини.

Нью ЙОРК, Н. П. — Братство св. Володимира, від 130, повідомляє місцевих і позамісцевих членів, що квартальні збори відбудуться в суботу 13 жовтня, в год. 8. ввечері. Кожен член повинен з'явитися на означений час. — І. Малець, секр.

Купка антинародних політичних авантюристів, яка сформувалась в свої руки владу в СССР, і утримує її при допомозі шаленого терору і політичної поліції МВД, намагатиметься посясти у всьому світі розлад, ворожнечу, неспокій, розрухи і голод.

СТАВАЙТЕ ЧЛЕНАМИ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ, А ТИМСАМИМ І СПІВВЛАСНИКАМИ 12-П'ЯТИ МІЛЬЙОНОВОГО МАЙНА ОРГАНІЗАШ

НАЙЛУЧШУ

Українську або американську машинку до писання Найшорше, і найдешевше зараз можете набути в СУРМА П'яшіть по інформації! SURMA 11 East, 7th St. New York 3, N. Y.

ПОДЯКА

Для 2 жовтня ц.р. відійшов від нас на вічний спочинок муж і батько, АНТІН БОДНАР. Підірвані сили по доволітній скитальщині скоротили життя нашого батька. З причини надмірного смутку ми не мали спромоги подякувати всім Впов. Громадянам за їх співчуття і нашому горю, а й за їх велику поміч, тому отцю дорогою склалимо найшорше подяку Впов. Отчим Андрієм Івановичем і Іваном Петриковичем за їхню духовну услугу та потіку в день нашого смутку. Також найшорше дякуємо Впов. Панам, П. Кавчаків, П. Олійнику, М. Ростовському, М. Ковалеві які погрудилися при домовині нашого батька. Впов. Панам Боднар і Дичинши, які не зважаючи на свою неміч, приїхали з Ірвінгтон, Н. Дж., щоб віддати послужку услугу нашому батькові. Впов. Панам М. Олександрович Романішинському, Варанові і Іжикові, що послужили нам своїми автомобілями в день похорону. Рівнож дякуємо всім нашим Приятелям Українцям і Американцям, за їхнє шире-братерське відношення до нас прибитих смутком, а й до нашої мамі, яка в день похорону вельми поважно заборівала на серце. Нехай Всевисшній винагородить Вас усіх всіми ласками Своїми. Смутком прибиті, Катерина Боднар, дружина, Анна дочка і Євген Наболотний зять.

ПРАЦЯ

ПОТРИМО ДЖЕНТОРА до 5 фам. дому. Мусить знати дещо направлєти. Платня після умови і з кімнати з лаліничю. Може бути подружжєм з 1 або 2 дітьми. Голоситись до: Mrs. M. KOVALIUK 169 West 80th Street New York City

Професійні оголошення

Dr. S. CHERNOFF 223 — 2nd Ave., (Cor. 14th St.) N.Y.C. Tel. GRamercy 7-7897. Острі в довічанні недуги чоловіків і жінок. Шкірни, X-Ray. Роздутьтя жєлїзку без операції. Переводимо аналізи крові для супружжєх дозвола. — Офісні години: Щодня від 10 раню до 6:45 ввечері. В неділі від 11 до 1 попол. Екзамінація \$3.00.

Д-р М. МАНЗЕЛЬ лікар зі старого краю, говорить по українськи, багато років успішно лікує гострі й застарілі недуги мужчин і жінок, недуги нирок і сечового міхура, віг та загальне ослаблення. Лічення застосовує пеніциліни та інші лікарств. Аналізи крові, сечі і інших виділень. Аналізи крові для супружжєх дозвола. 107 E. 17th St., NEW YORK CITY, коло 4-ої Евєно і Union Sq. Година: Щодня від 10 раню до 1 попол., від 4—7 ввеч., в неділі від 11—1 попол. ЕКЗАМІНАЦІЯ \$3.00.

Dr. Med. R. TYLBOR 59 East 3rd St. (коло 2nd Ave.) N.Y.C. Tel. GRamercy 5-3993. Внутрішні недуги. Флюороскоу, X-ray Electrocardiogram, Analysis. Переводимо аналізи крові для супружжєх дозвола. Офісні години: щодня 1-3 і 5-8 р.п. В неділі від 10-2 попол.

ПЕРЕВІЗ пасажирів, пакунків і речей у місті, поза місто і на дальшу відаль. ПО НИЗЬКІМ ЦІН. Голоситись: 6-10 ранку і 6-10 веч. Телефон: CY 9-7879 M. SHULGIN TRANSPORTATION 2066 Anthony Ave., N. Y. 57, N. Y.

УВАГА! — ГРОМАДЯНИ! DUNLEY HAT SHOP 14 SAINT MARKS PLACE NEW YORK, N. Y. має на складі власного виробу

ФІЛЬЦОВІ КАПЕЛЮХИ в найновіших фасонах. у нас купити капелюхи приймаємо до переробки. Дальше пригадуємо, що масмо відділ МУЖЕСЬКОЇ ГАЛІАНТЕРІІ а саме: першої якості сорочки, спортивні сорочки, піжами, знаної маркє: "Jayson" і "Fruit of the Loom". ПРОСИМО ЗАПТИ І ПЕРЕКОНАТИСЬ ПРО ВИСОКУ ЯКІСТЬ МАТЕРІАЛІВ ТА НИЗЬКУ ФАБРИЧНУ ЦІНУ! Говоримо по українськи. Слухайте наші оголошення по радіо-програми п. Мельника кожної неділі між 7—8 год. рано на хвилях 1480, (станція WHOM). ОТВОРєНО ЩОДЕННО ДО 8:30 веч., в П'ЯТНИЦІ І СУБОТІ ДО 10:00.

ТЕПЕР ПОРА ЗАПИСАТИСЯ НА КУРСИ САМОХОДОВИХ МЕХАНІКІВ І КУРСИ ІЗДИ. GR. 7-8951

КУРСИ МЕХАНІКІВ КУРСИ ІЗДИ АВТАМИ Постараємося для Вас про екза-мін Лайсенсу. Наші учні дістають дипломи. Помагаємо в одержанні праці. Інструкції в українській і англійській мовах. КУРСИ ДЕННИ, ВЕЧІРНІ І НЕДІЛЬНІ. Інструктори фахівці. Зал. в 1918. L. TUCHNIEWICZ, директор Metropolitan Auto School 155 — 2nd Ave., близько 10th St. NEW YORK CITY

ПЛАСТИНКИ — РЕКОРДИ НАВЕЛЬШИЙ СКЛАД HANUSEY MUSIC COMPANY Market 7-3093. 724 Poplar St., Philadelphia 23, Pa. Пишіть про безплатний каталог.

ШИФАРТИ ПРОДАСМО НА ВСІ КОРАБЛІ. ГРОШІ послаємо до всіх країв і виплачуємо на останній пошті. АФІДЕВІТИ, петиції та інші потрібні документи на спровадження крєвних і знайомих до Америки зі скитальщини та інших країн. ПРОДАСМО дома та всякого роду бизнеси. У всіх справах звертайтеся до звісного НОТАРІАЛЬНОГО БЮРО S. KOWBASNIUK 277 EAST 10th ST., (Near Ave. A.) NEW YORK 3, N. Y.

Michael Turansky MANUFACTURING FURRIER REPAIRING • REMODELING 115 W. 30th St., • LOngacre 5-6670 • New York 1, N. Y.

УКРАЇНСЬКА КНИГАРНЯ В ДІТРОІТ

(даніше: 11672 McDougall Ave.) Вислєса безплатно свій НОВИЙ КАТАЛОГ на бажані адреси. Подайте свою адресу! Понад 250 наголовків різних рідкісних, цінних і нових книжок! Перший в Америці і Канаді правильно зредатований каталог по літ. жанрам з відомостями про місце і рік видання та видавництва. Ціни устїєнені з видавництвами і книгарнями! 64. Ніцше Ф.: Так мовив Заратустра, кн. I, II, IV. В-во Я. Оренштайна, Колонія 3.— 68. Парфанович С.: Загоріла полонина, В-во П. Волчука, Аугсбург 1948. 0.50 69. Парфанович С.: Інші дні, В-во П. Волчука, Аугсбург 1948 0.80 70. Парфанович С.: У Києві в 1940 р., В-во П. Волчука, Аугсбург 1950. 0.75 76. Свидницький А.: Любодарські, „Укр. Накладня“, Київ-Ляйпціг, опрвал. 2.00 80. Старийський М.: Кармєлюк у двох книгах В-во „На Чужині“ Регенсбург 1948. 1.50 85. Стефанік В.: Твори, повне видання, „Укр. Слово“ Регенсбург 1947. 1.50 88. Толстой Лев: Відродження (укр. мовою) оба томи в опр. „Укр. Намладня“ Київ-Ляйпціг 2.50 148. Аркас М.: Історія України, полотно, опр., сторін 584, В-во „Полтава“, Аргентина 1947., Ілюстрована 6.00 149. Варіанський О.: Образи з Громадського і Псьєменського Розв'язку Русинів, у двох опр. томах, В-во Я. Оренштайна Колонія 2.50 150. Вацшинський Ю.: Україна Ирредента, В-во Укр. Молоді, Берлін 1924. 1.00 156. Доценко О.: Літопис Української Революції, pp. 1917-1923. Збір цінних документів у двох опр. книгах, 760 стор. 9.00 168. Ленкий В.: Начерк Історії Укр. Литератури, „Укр. Накладня“, Київ-Ляйпціг, у двох томах 3.00 180. Ген. Стефанік: Українські Збройні Сили, В-во „СУВ“ 1947. 1.00 247. 201 Українських Нар. Пєсьнь з нотами, „Укр. Муз. В-во“ Нью Йорк—Париж в опрвалі 3.75 Понадто різні видання творів М. Вовчка, Каченка, Коцюбинського, Левицького, Мирного, Чайковського і ін. ЗАМОВЛЯЙТЕ КНИЖКИ І КАТАЛОГИ: UKRAINSKA KNYHARNIA 17469 Jos. Campau Avenue, Detroit 12, Mich. U.S.A.

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ У. Н. СОЮЗУ!

Український ЮВІЛЕР має на продаж вельного роду годинники, як мужєські так і жіночі. Можна дістати різнородні перстєні, заручничі з брильянтами, шлюбні обручки. Стрєлове срібло, а також Тризуб в дуже гарному виконанні для мужчин і жінок. 10 процент знижки на всі товари, хто купить тепер. Українці, пам'ятаймо, що тільки сїєї до своєї! Голоситись на адресу: JOHN SARCHYNSKY 2928 Poplar St., Phila. 30, Pa. Tel.: ST. 2-7602

Михайло Канюк Український Погребник Занимається похоронами в ШКАГО І ОКОЛИЦІ Контрольована температура в калідці. Air Conditioned-Chapels KANIUK FUNERAL HOME 2319-21 W. Chicago Ave CHICAGO 22, ILL. ARmitage 6-4575

3. БЕРЕЗОВСКИ УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК УПРАВІТЕЛЬ BERRY FUNERAL HOME, Inc. 525 East 6th Street, New York 9, N. Y. Phone ALgonquin 4-5746 Дні нові в модерній колїоніальній стилє калідці. Першорядна обслуга в усіх похоронах без різницї масткового стану. ІВАН БРОШАК, нотар.

Lytwyn & Lytwyn UKRAINIAN FUNERAL DIRECTORS AIR CONDITIONED Обслуга Щара і Чєсна Our Services Are Available Anywhere in New Jersey 801 SPRINGFIELD AVENUE NEWARK, NEW JERSEY ESsex 5-5555

ІВАН БУНЬНО УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК Занимається погребнями по \$150 ціні так низької як 75\$! ОБСЛУГА ЧЄСНА І НАКРАЩА JOHN BUNKO Licensed Undertaker & Embalmer 437 E. 5th St., NEW YORK CITY Dignified funerals as low as \$150 Telephone: GRamercy 7-7661

ПЕТРО ЯРЕМА УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК Занимається похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK І ОКОЛИЦЯХ Контрольована температура. Модерна калідця до ужитку даром. PETER JAREMA 129 EAST 7th STREET, NEW YORK, N. Y. Tel.: ORchard 4-2568

УВАГА! — ГРОМАДЯНИ! DUNLEY HAT SHOP 14 SAINT MARKS PLACE NEW YORK, N. Y. має на складі власного виробу ФІЛЬЦОВІ КАПЕЛЮХИ в найновіших фасонах. у нас купити капелюхи приймаємо до переробки. Дальше пригадуємо, що масмо відділ МУЖЕСЬКОЇ ГАЛІАНТЕРІІ а саме: першої якості сорочки, спортивні сорочки, піжами, знаної маркє: "Jayson" і "Fruit of the Loom". ПРОСИМО ЗАПТИ І ПЕРЕКОНАТИСЬ ПРО ВИСОКУ ЯКІСТЬ МАТЕРІАЛІВ ТА НИЗЬКУ ФАБРИЧНУ ЦІНУ! Говоримо по українськи. Слухайте наші оголошення по радіо-програми п. Мельника кожної неділі між 7—8 год. рано на хвилях 1480, (станція WHOM). ОТВОРєНО ЩОДЕННО ДО 8:30 веч., в П'ЯТНИЦІ І СУБОТІ ДО 10:00.

ТАРЗАН, ч. 2694. Погана погода. "D'ARNOT, AND WOLF ON THE ALERT LES. THE SAFARI, LED BY LARSON, CROSSING IN SAFETY." "WE'LL MAKE AN EARLY CAMP," TARZAN DECIDED, "AND GIVE DR. WARRICK AND THE GIRLS A CHANCE TO REST." "SEE THAT THE TENTS ARE WELL-PEGGED DOWN, LARSON," TARZAN SAID, "AND THE ROPES TAUT. THERE'S A BAD STORM COMING."

Перевозні місцєні Далєкобикні УКРАЇНСЬКЕ ПЕРЕВОЗОВЕ БЮРО В. Е. БОГАЧЕВСЬКИЙ 335 EAST 6th STREET, NEW YORK 3, N. Y. — TEL. OR. 3-2484

Під наглядом Тарзана, Д'Арнота і Вольфа, що вважали на крокодилів, експедиція під проводом Ларсона переправилась через річку. „Ми отаборимось раніше на відпочинок“, вирішив Тарзан, „і дамо докторові Ворріку та дівчатам нагоду передихнути“. „Диньсь, Ларсоне, як-притискує намети і натгєє шворкни“, сказав Тарзан, „Надходить страшна буря“.